

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1258

[2009/201493]

**19 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables et l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant que l'arrêté ministériel du 22 décembre 2008 modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009;

Considérant que cet arrêté ministériel dispose de normes applicables à l'octroi des primes à la réhabilitation de logements améliorables;

Considérant dès lors que les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation, doivent être coordonnées et adaptées sans délai;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7, § 7, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008, est remplacé par la disposition suivante :

"3<sup>o</sup> Les travaux d'isolation ne sont pris en compte pour le calcul du montant de la prime que s'ils respectent les normes suivantes :

- pour la toiture ou le plancher du grenier, la résistance thermique de l'isolant placé doit être égale ou supérieure à 3,5 m<sup>2</sup>K/W;

- pour les murs en contact avec l'ambiance extérieure ou un espace non chauffé ou qui n'est pas à l'abri du gel, l'isolant placé doit permettre d'atteindre un coefficient de transmission thermique U inférieur ou égal à 0,45 W/m<sup>2</sup>K et présenter une résistance thermique égale ou supérieure à 1 m<sup>2</sup>K/W;

- pour les planchers, l'isolant placé doit permettre d'atteindre un coefficient de transmission thermique U inférieur ou égal à 0,5 W/m<sup>2</sup>K et présenter une résistance thermique égale ou supérieure à 1 m<sup>2</sup>K/W."

**Art. 2.** L'article 8, § 5, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008, est remplacé par la disposition suivante :

"3<sup>o</sup> Les travaux d'isolation ne sont pris en compte pour le calcul du montant de la prime que s'ils respectent les normes suivantes :

- pour la toiture ou le plancher du grenier, la résistance thermique de l'isolant placé doit être égale ou supérieure à 3,5 m<sup>2</sup>K/W;

- pour les murs en contact avec l'ambiance extérieure ou un espace non chauffé ou qui n'est pas à l'abri du gel, l'isolant placé doit permettre d'atteindre un coefficient de transmission thermique U inférieur ou égal à 0,45 W/m<sup>2</sup>K et présenter une résistance thermique égale ou supérieure à 1 m<sup>2</sup>K/W;

- pour les planchers, l'isolant placé doit permettre d'atteindre un coefficient de transmission thermique U inférieur ou égal à 0,5 W/m<sup>2</sup>K et présenter une résistance thermique égale ou supérieure à 1 m<sup>2</sup>K/W."

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2009.

**Art. 4.** Pour les demandes introduites jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2009, les arrêtés du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 précités restent toutefois d'application dans leur version antérieure aux modifications y insérées par le présent arrêté si cette version est plus favorable aux demandeurs que la version modifiée.

**Art. 5.** Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 mars 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1258

[2009/201493]

**19. MÄRZ 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zur Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 16;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Ministerialerlass vom 22. Dezember 2008 zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung am 1. Januar 2009 in Kraft getreten ist;

In der Erwägung, dass der Ministerialerlass Normen festlegt, die Anwendung auf die Gewährung der Sanierungsprämien für verbesserungsfähige Wohnungen finden;

In der Erwägung, dass die Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zur Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren, zügig koordiniert und angepasst werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 eingefügte Artikel 7, § 7, 3°, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

„3° die Isolierungsarbeiten werden für die Berechnung des Prämienbetrags nur dann berücksichtigt, wenn sie die folgenden Normen einhalten:

- für die Bedachung oder den Speicherboden muss der Wärmewiderstand des angebrachten Dämmstoffs gleich oder höher als  $3,5 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$  sein;

- für Wände, die in direktem Kontakt mit der Außenluft oder einem unbeheizten oder nicht frostfreien Raum stehen, muss der angebrachte Dämmstoff erlauben, einen Wärmedurchgangskoeffizient  $U$  unter oder gleich  $0,45 \text{ W}/\text{m}^2\text{K}$  zu erreichen, und einen Wärmewiderstand von mindestens  $1 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$  aufweisen;

- für Fußböden muss der angebrachte Dämmstoff erlauben, einen Wärmedurchgangskoeffizient  $U$  unter oder gleich  $0,5 \text{ W}/\text{m}^2\text{K}$  zu erreichen, und einen Wärmewiderstand von mindestens  $1 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$  aufweisen.“

**Art. 2** - Der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 eingefügte Artikel 8, § 5, 3°, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

„3° die Isolierungsarbeiten werden für die Berechnung des Prämienbetrags nur dann berücksichtigt, wenn sie die folgenden Normen einhalten:

- für die Bedachung oder den Speicherboden muss der Wärmewiderstand des angebrachten Dämmstoffs gleich oder höher als  $3,5 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$  sein;

- für Wände, die in direktem Kontakt mit der Außenluft oder einem unbeheizten oder nicht frostfreien Raum stehen, muss der angebrachte Dämmstoff erlauben, einen Wärmedurchgangskoeffizient  $U$  unter oder gleich  $0,45 \text{ W}/\text{m}^2\text{K}$  zu erreichen, und einen Wärmewiderstand von mindestens  $1 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$  aufweisen;

- für Fußböden muss der angebrachte Dämmstoff erlauben, einen Wärmedurchgangskoeffizient  $U$  unter oder gleich  $0,5 \text{ W}/\text{m}^2\text{K}$  zu erreichen, und einen Wärmewiderstand von mindestens  $1 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$  aufweisen.“

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2009 in Kraft.

**Art. 4** - Für die bis zum 1. August 2009 eingereichten Anträge bleiben die vorerwähnten Erlasse der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 jedoch in ihrer vorherigen Fassung ohne die durch den vorliegenden Erlass eingefügten Abänderungen weiterhin anwendbar, wenn diese Fassung vorteilhafter für die Antragsteller als die abgeänderte Fassung ist.

**Art. 5** - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. März 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung  
A. ANTOINE

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1258

[2009/201493]

**19 MAART 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen en van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract**

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het ministerieel besluit van 22 december 2008 tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik in werking is getreden op 1 januari 2009;

Overwegende dat dat ministerieel besluit over normen beslist die gelden voor de toekenning van de renovatiepremie voor verbeterbare woningen;

Overwegende dat de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen en van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract gecoördineerd en onverwijld aangepast dienen te worden;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 7, § 7, 3<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008, vervangen wordt door volgende bepaling :

"3<sup>o</sup> De isolatiewerken worden enkel in overweging genomen voor de berekening van het bedrag van de premie als volgende normen in acht worden genomen :

- voor het dak of de plankenvloer van de zolder moet de warmteweerstand van het geplaatste isolerend materiaal gelijk zijn aan of hoger zijn dan 3,5 m<sup>2</sup>K/W;

- voor de buitenmuren of in niet-verwarmde of niet van vriestemperaturen beschermde lokalen moet het geplaatste isolerend materiaal het bereiken van een thermische transmissiecoëfficiënt U (W/m<sup>2</sup>K) mogelijk maken die lager is dan of gelijk is aan 0,45 W/m<sup>2</sup>K en een warmteweerstand gelijk aan of lager dan 1 m<sup>2</sup>K/W;

- voor de plankenvloeren moet het isolerend materiaal het bereiken van een thermische transmissiecoëfficiënt U (W/m<sup>2</sup>K) mogelijk maken die lager is dan of gelijk is aan 0,5 W/m<sup>2</sup>K en een warmteweerstand gelijk aan of lager dan 1 m<sup>2</sup>K/W."

**Art. 2.** Artikel 8, § 5, 3<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008, vervangen wordt door volgende bepaling :

"3<sup>o</sup> De isolatiewerken worden enkel in overweging genomen voor de berekening van het bedrag van de premie als volgende normen in acht worden genomen :

- voor het dak of de plankenvloer van de zolder moet de warmteweerstand van het geplaatste isolerend materiaal gelijk zijn aan of hoger zijn dan 3,5 m<sup>2</sup>K/W;

- voor de buitenmuren of in niet-verwarmde of niet van vriestemperaturen beschermde lokalen moet het geplaatste isolerend materiaal het bereiken van een thermische transmissiecoëfficiënt U (W/m<sup>2</sup>K) mogelijk maken die lager is dan of gelijk is aan 0,45 W/m<sup>2</sup>K en een warmteweerstand gelijk aan of lager dan 1 m<sup>2</sup>K/W.;

- voor de plankenvloeren moet het isolerend materiaal het bereiken van een thermische transmissiecoëfficiënt U (W/m<sup>2</sup>K) mogelijk maken die lager is dan of gelijk is aan 0,5 W/m<sup>2</sup>K en een warmteweerstand gelijk aan of lager dan 1 m<sup>2</sup>K/W."

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 5 mei 2009.

**Art. 4.** Voor de aanvragen ingediend tot en met 1 augustus 2009 blijven voornoemde besluiten van de Waalse Regering van 21 januari 1999 in de versie gelden die van toepassing was vóór invoering van de wijzigingen bij dit besluit als die versie gunstiger is voor de aanvragers dan de gewijzigde versie.

**Art. 5.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 maart 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE